



LA CRUSCA
per voi

LA CRUSCA PER VOI

PIRENZE
Piazza dei Giudici

QUESITI E RISPOSTE

LA CONSULENZA LINGUISTICA

Domande e risposte
tra passato e presente

ma non funzionale: troppo lunga. Sono

la lingua come l'italiana, i

Le suggeris

vedibo

Spett.le

LA CRUSCA PER VOI

C/o Accadem

Vill

Ricerca

Archiv

Consulenza linguistica

L'Accademia della Crusca mette a disposizione del largo pubblico un servizio di consulenza rivolto a tutti coloro che cercano informazioni e chiarimenti grammaticali e lessicali, spiegazioni di fenomeni linguistici, origine e storia delle parole. Una redazione composta da linguisti esamina i quesiti, che arrivano con una media di circa venti al giorno, e sceglie a quali rispondere, in base alla ricorrenza e all'interesse diffuso; le risposte pubblicate sulle pagine del sito sono solitamente strutturate in modo da ricostruire la storia del fenomeno e da motivarne e documentarne l'evoluzione. Sono affrontate anche richieste pervenute con l'intento di risolvere problemi di lingua e di fenomeni salienti dell'italiano attuale. In questa pratica di riflessione su alcuni tratti oltre alla possibile soluzione del quesito, si contribuisce a orientare i lettori verso la ricerca linguistica e culturale. Questo lavoro è prodotto un archivio di risposte (si contano oltre 1000) che vengono aggiornate progressivamente con la cadenza di una alla settimana. Negli ultimi dieci anni sono arrivate alla redazione oltre 1000 richieste, molte delle quali sono state soddisfatte attraverso il canale di dialogo con gli interessati: un altro importante canale di dialogo con gli utenti.

Parole nuove

Consulenza linguistica

La storia della consulenza linguistica

Risposte ai quesiti

Poni un quesito

Bibliografia della consulenza linguistica

Stazione bibliografica

L'Articolo

Il Tema

La Piazza delle lingue

Il Tema

Consulenza linguistica

L'Accademia della Crusca è universalmente riconosciuta come massima istituzione per lo studio e la valorizzazione della lingua italiana, guida prestigiosa e sicura per chi cerchi indicazioni in materia linguistica. Con questa mostra sulla *Consulenza linguistica* si è inteso ripercorrere la lunga tradizione di colloquio tra l'Accademia e un pubblico che si è fatto sempre più ampio: un dialogo, oggi intenso e accessibile a tutti, con radici molto lontane di cui si conserva traccia nell'Archivio Storico, tra le lettere di privati che, spinti da motivazioni diverse, ma da una comune curiosità per la lingua, hanno spesso chiesto pareri agli accademici.



Attraverso un lavoro di scavo tra documenti e filze, è emerso anche un filone di “consulenza inversa”: per la compilazione di voci specialistiche del *Vocabolario* (termini medici, musicali, marinareschi, ecc.) gli accademici stessi si sono rivolti a esperti da cui avere indicazioni, testimoniate da scambi epistolari molto puntuali e circostanziati. La funzione di un'Accademia “consulente” era già implicita nelle parole di Raffaello Lambruschini che, nella *Relazione* alla Commissione per l'unità della lingua del 1868, auspicava la nascita di “un foglio pubblicato a determinati o non determinati intervalli, ma costante” in cui gli accademici si pronunciassero sulle questioni linguistiche più urgenti; qualche decennio dopo, nel 1909, Isidoro Del Lungo, a proposito delle nuove iniziative che la Crusca avrebbe dovuto intraprendere, introduceva la supervisione sui neologismi e un vaglio dei forestierismi: l'idea *in nuce* di quello che oggi è il centro di consulenza linguistica. I presidenti alla guida dell'Accademia, a partire dal secondo dopoguerra, hanno dimostrato una grande sensibilità alle sollecitazioni del mondo esterno che ha prodotto una trasformazione profonda nel rapporto tra la Crusca e i suoi pubblici più numerosi interlocutori. Bruno Migliorini e Giacomo Devoto, di cui sono esposte numerose lettere di risposta ai dubbi di singoli cittadini, hanno aperto la strada ai decisivi cambiamenti avvenuti con Giovanni Nencioni che nel 1990 ha istituito uno strumento ufficiale di consulenza linguistica, il periodico *La Crusca per voi*, tutt'ora molto seguito e apprezzato dal pubblico degli “amatori”. Negli ultimi anni, con l'attivazione del servizio di consulenza *on line*, i contatti si sono moltiplicati e la pagina del sito dedicata alla riflessione sull'italiano, una delle più consultate, contiene ormai più di 400 risposte a dubbi e quesiti linguistici che ogni giorno arrivano numerosissimi alla redazione.

1. LA CONSULENZA LINGUISTICA.

PRIME TESTIMONIANZE

1. *Nota* degli accademici in cui si indica Galileo (accademico dal 1605) come revisore della voce MARE per la prima edizione del *Vocabolario* (1612). [ACF, Cod. VII, c. 27 r]
2. *Lettere* (marzo 1757) con le opinioni di alcuni accademici intorno al significato della voce *infognito* nelle espressioni «debito infognito» e «credito infognito». [ACF, Carte Martini, *Carteggi*, n. 36 (10 carte)]
3. Voce INFOGNITO in *Vocabolario degli Accademici della Crusca*, quinta impressione, vol. VIII, In Firenze, Nella Tipografia Galileiana di M. Cellini e C., 1899, p. 731. [BCF, ACC.CRUSCA.01.5.C]



2. CONSULENZE OTTOCENTESCHE

I SEZIONE. «Giudizio dell'Accademia richiesto sopra alcune voci e frasi». Privati cittadini e studiosi chiedono pareri linguistici alla Crusca.

4. *Lettera* (Firenze, 20 novembre 1812) di Emanuele Repetti a Pietro Ferroni, presidente dell'Accademia, sulla legittimità dell'accostamento dell'aggettivo *trasmodante* con il sostantivo *passione* a indicare «affetto eccessivo, fuor di misura». [ACF, Affari, Filza 1, n. 396.595]
5. *Lettera* (Portoferraio, 10 settembre 1813) di Lisimaco Corsi a Lorenzo Collini, segretario dell'Accademia, sulla correttezza

dell'espressione *guardare il letto* in luogo di *stare in letto* a causa di un'infermità. [ACF, Affari, Filza 1, n. 396.596-597]

6. *Lettera* (Torre del Greco, 5 febbraio 1881) di Michele Scognamiglio all'Accademia circa la denominazione di *corallificio* per il luogo in cui si lavora il corallo. *Minuta* (15 febbraio 1881) della lettera di risposta firmata da Cesare Guasti, in cui si suggerisce l'impiego della locuzione *laboratorio di coralli*. [ACF, Compilazione del Vocabolario. Quesiti e risposte, n. 211.33bis]

7. *Cartolina postale* (Campiglia Marittima, 4 aprile 1895) di Lorenzo Pelamatti e Cesare Benedetti all'Accademia, in cui si chiede «se il vocabolo *liquoristeria*, o meglio *liquoreria*, è di buona lega e perciò da potersi usare senza incorrere in alcuna ammenda letteraria». [ACF, Affari, Filza 16(a), n. 417]

8. *Lettera* (La Spezia, 29 maggio 1896) del tenente di vascello Alessandro Ciano all'Accademia sull'esatto significato delle parole *diletante*, *artista*, *professionista*, *artefice*. [ACF, Affari, Filza 16(a), n. 417]

9. *Lettera* (Roma, 5 maggio 1898) dell'avvocato Piero Roberti all'Accademia, in cui si pone un quesito sul titolo di *professore*. [ACF, Affari, Filza 17(a), n. 418]

II SEZIONE. «Si chiederebbe la definizione di ciascuna di dette voci...». L'Accademia chiede pareri a esperti esterni per le definizioni di voci specialistiche destinate al *Vocabolario*.

10. *Lettera* (4 luglio 1874) di Emilio Cianchi, segretario del Reale Istituto Musicale di Firenze, all'accademico Giuseppe Rigutini, sulle varie accezioni del termine *concertino*. [ACF, Compilazione del Vocabolario. Quesiti e risposte, n. 211.9bis]

11. *Lettera* (Firenze, 20 gennaio 1876) di Augusto Michelacci, direttore dell'Arcispedale di S. Maria Nuova e Stabilimenti riuniti, all'Accademia, in cui si comunicano le definizioni scientifiche dei termini *conjuntiva* e *cornea*. [ACF, Compilazione del Vocabolario. Quesiti e risposte, n. 211.13bis]

12. *Lettera* (11 luglio 1876) di Luigi Ferdinando Casamorata del Reale Istituto Musicale di Firenze all'Accademia con le diverse accezioni del termine musicale *contrappunto*. [ACF, Compilazione del Vocabolario. Quesiti e risposte, n. 211.22]

13. *Lettera* (Firenze, 12 luglio 1877) dell'editore Piero Barbèra all'Accademia sulla definizione della voce *corpo* «presa nel senso tipografico». [ACF, Compilazione del Vocabolario. Quesiti e risposte, n. 211.39]

14. *Lettera* (Firenze, 27 luglio 1877) di Piero Barbèra all'accademico Giuseppe Rigutini sul tecnicismo *titolo corrente* usato in tipografia. [ACF, Compilazione del Vocabolario. Quesiti e risposte, n. 211.42]

15. *Lettera* (14 agosto 1879) della Direzione Ginnasio e Scuola tecnica Dante in Firenze, che risponde a un quesito dell'accademico Giuseppe Rigutini sul termine aritmetico *congruenza*. [ACF, Compilazione del Vocabolario. Quesiti e risposte, n. 211.12]

16. *Foglio* manoscritto con «appunti dati dal Del Beccaro», che offre una dettagliata spiegazione del concetto matematico di *coseno*. [ACF, Compilazione del Vocabolario. Quesiti e risposte, n. 211.45]

17. *Lettera* (Firenze, 22 aprile 1880) di Emerico Mayo, direttore dell'Istituto Topografico Militare, all'arciconsolo dell'Accademia [Augusto Conti], con la risposta sul significato e sui contesti d'uso del termine militare *difesa*. [ACF, Compilazione del Vocabolario. Quesiti e risposte, n. 211.80]

18. *Schede* sulle voci del lessico musicale *falsa, falseggiare, falsetto, falso, falsobordone, fantasia, variazione* compilate dal Consiglio Censorio del Reale Istituto Musicale di Firenze e spedite con lettera del 3 marzo 1889 firmata dal segretario dell'Istituto Emilio Cianchi. [ACF, Compilazione del Vocabolario. Quesiti e risposte, n. 211.126]

3. IL NOVECENTO

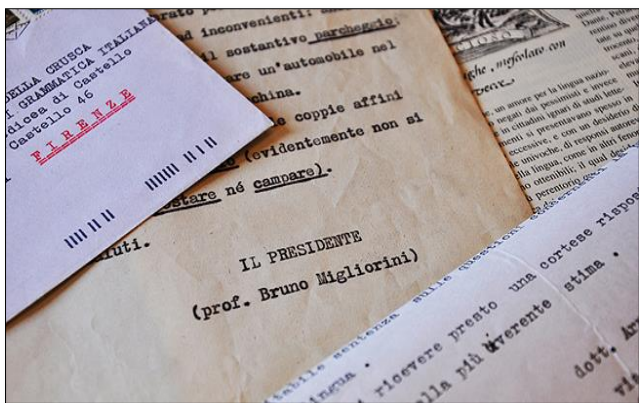
19. *Lettera* (Roma, 21 maggio 1938) degli Industriali del Legno a Guido Mazzoni, presidente dell'Accademia, in cui si chiede un possibile corrispettivo italiano del termine francese *parquet*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, n. 1565.57]

20. *Lettera* (Zurigo, 11 novembre 1950) di Emma Alani a Bruno Migliorini, presidente dell'Accademia, sull'impiego di *-glie-* per *loro* unito a *lo/la/li/le* enclitici: «vaglielo a cercare»/«va a cercarglielo»

in luogo di «va a cercarlo loro»/«vallo a cercar loro». *Minuta* di risposta di Migliorini in cui si consiglia la «forma ‘popolare’» (“gli” plur.), soprattutto «in combinazioni in cui [l’altra] riuscirebbe troppo pesante». [ACF, Schedario Migliorini, «Fenomeni grammaticali»]

21. *Lettera* (New York - Hunter College, 26 febbraio 1955) di Vittorio Ceroni a Bruno Migliorini, presidente dell’Accademia, sull’uso di *sorellanza* come equivalente femminile di *fratellanza*, e di *consororita* in luogo di *confraternita*. *Risposta* (9 marzo 1955) di Migliorini, che approva *sorellanza* e suggerisce *sororità*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, n. 1604, «Consultazioni linguistiche»]

22. *Lettera* (Sanremo, 4 luglio 1957) di Giuliana Eva Mameli Calvino, Direttrice della Stazione Sperimentale di Floricoltura “Orazio Raimondo”, all’Accademia, sull’opportunità di adottare *rosaista* al posto del francesismo *rosierista* per designare «colui che per diletto o professione coltiva rosai o si dedica a studi speciali sulle Rose». *Risposta* (25 luglio 1957) del presidente Bruno Migliorini, che conferma *rosaista* (suggerendo anche *rosicoltore*) e sconsiglia *rosierista*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, n. 1604, «Consultazioni linguistiche»]



23. *Lettera* (Roma, 27 settembre 1959) di Arnaldo de Mohr all’Accademia con la proposta del verbo *parcare* per *parcheggiare*. *Risposta* (6 ottobre 1959) del presidente Bruno Migliorini, che suggerisce di mantenere *parcheggiare*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, n. 1604, «Consultazioni linguistiche»]

24. *Lettera* (Milano, 8 dicembre 1959) di Maria Maggioni a Bruno Migliorini, presidente dell’Accademia, nella quale si lamenta l’abuso dei suffissi *-ismo*, *-istico*, *-ale*. *Risposta* (23 dicembre 1959) di

Migliorini, che ammette l'impiego di *-istico* solo a certe condizioni. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, n. 1604, «Consultazioni linguistiche»]

25. *Lettera* (14 giugno 1960) di Beniamino Pontillo, detenuto del carcere di Volterra, al presidente dell'Accademia [Bruno Migliorini], in cui si chiedono ragguagli sull'uso di *egli* e *lui* e sul metodo per comprendere «se la parola è piana, sdruccio[la] o bisdrucchiola» in assenza di accento. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, n. 1639.102(2)]

26. *Lettera* (Bergamo, 27 novembre 1961) di Mario Goggi all'Accademia sull'efficacia della locuzione *articoli sportivi* come «espressione comprensiva» di tutto ciò che può servire nelle diverse attività sportive. Nella *risposta* (novembre 1961) Migliorini conferma la bontà di *articoli sportivi* proponendo anche «Tutto per lo sport» e «Tutto per gli sport». [ACF, Fondo Documenti del Novecento, n. 1599.124(a)]

27. *Lettera* (Milano, 31 luglio 1964) di Mario Pedesti a Bruno Migliorini su un caso di concordanza a senso, che emerge dal titolo di un ritaglio di giornale allegato: «Una ventina di cittadini in attesa scampano a una grave sciagura». [ACF, Schedario Migliorini]

28. *Lettera* (Roma, 10 novembre 1964) di Bruno Molajoli, direttore generale delle Antichità e Belle Arti, a Bruno Migliorini, sulla comparsa del neologismo *ottimizzazione* che ricorre in alcune pagine di rivista. *Minuta* di Migliorini, il quale ne commenta con ironia l'impiego. [ACF, Schedario Migliorini]

29. *Lettera* (Gallipoli, 3 gennaio 1966) di Rina Siciliano a Giacomo Devoto, presidente dell'Accademia, in cui ci si interroga sui termini *zitellaggio* e *nubilato*. *Risposta* (13 gennaio 1966) di Devoto, che giudica entrambi ugualmente plausibili. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, n. 1582(d)]

30. *Lettera* (Milano, 13 ottobre 1970) di Enzo Piccione a Giacomo Devoto, presidente dell'Accademia, in cui viene proposto come corrispettivo italiano di *PR-man* («uomo delle Pubbliche Relazioni») il termine *pubblichirelazionista*. *Risposta* (16 ottobre 1970) di Devoto, che consiglia di semplificare in *relazionista*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, n. 1582.1]

4. NASCE *LA CRUSCA PER VOI*. DAL 1990 A OGGI



31. *La Crusca per voi*, Foglio dell'Accademia della Crusca dedicato alle scuole e agli amatori della lingua, n. 1, ottobre 1990.

32. *Un grazie dalla "Crusca"*: il presidente Giovanni Nencioni ringrazia per l'iniziativa a sostegno dell'Accademia promossa dal quotidiano «Il Giornale» (20 luglio 1991). [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

33. *Appunti di lavoro* di Giovanni Nencioni relativi all'organizzazione del primo numero della *Crusca per voi*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

34. *Nota* manoscritta di Giovanni Nencioni intorno a un brano di Leopardi sulla lingua; il testo sarà poi inserito nella sezione "Spigolature" della *Crusca per voi*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 1]

35. *Testo* autografo di Carlo Alberto Mastrelli del contributo pubblicato nel n. 10 (aprile 1995) della *Crusca per voi* con titolo *Risposta a quesiti di onomastica* (p. 4), e poi inserito nel volume *La Crusca risponde. Dalla carta al web (1995-2005)*, a cura di Marco Biffi e Raffaella Setti, Firenze, Le Lettere, 2013 (*Nomi propri di persona e di luogo*, p. 15). [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 1]

36. *Biglietto* (Torino, 1° agosto 1991) di Bice Mortara Garavelli a Giovanni Nencioni, in cui la studiosa accetta di preparare una risposta su *metonimia* e *sineddoche* per *La Crusca per voi*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

37. *Lettera* (Torino, 28 gennaio 1992) di Bice Mortara Garavelli a Giovanni Nencioni, in cui l'accademica conferma la sua disponibilità a preparare una risposta per *La Crusca per voi*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

vo nei costrutti ipotetici «se avrei, se avrei avuto» (in luogo di *se avessi, se avessi avuto*). [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

45. Lettera (Prato, 30 luglio 1991) dello studente Paolo Campi all'Accademia su problemi di logica della proposizione («“Io non vengo” si può chiamare affermazione?»). [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]



46. Lettera (Pianoro, 10 agosto 1991) di Floriano Castelli all'Accademia sulla reggenza del verbo riflessivo *sobbarcarsi* (correttezza della preposizione *a* dopo il verbo: «sobbarcarsi una fatica» o «sobbarcarsi a una fatica»). [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

47. Lettera (Padova, 25 settembre 1991) di Marco Bagni all'Accademia sulla concordanza a senso nella frase «più di una persona mi hanno rimproverato» e sulla reggenza della locuzione *fare affidamento* («fare affidamento a» o «fare affidamento su»). [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

48. Lettera collettiva della 4ª C del Liceo scientifico Luigi Einaudi di Siracusa a Giovanni Nencioni su varie questioni: 1. uso del verbo *evacuare*; 2. quale sia la soluzione da preferire tra «con molte fatiche e pericoli» o «con molte fatiche e con molti pericoli» o «con molti pericoli e fatiche»; 3. *collaborare* transitivo o intransitivo (correttezza delle espressioni «mi collabora», «sono collaborato da»). [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

49. Lettera (Riccione, 21 ottobre 1991) di Ferdinando Cerillo a Giovanni Nencioni sull'opportunità della presenza di *h* nella grafia

del termine *handicappato*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

50. *Lettera* (Manduria, data del timbro 28 ottobre 1991) di Giovanna Carrozzo Acierno a Giovanni Nencioni sulla legittimità dell'uso di forme del verbo *avere* introdotte dal *ci* e della resa grafica *c'ho, c'hai*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

51. *Lettera* (Carpi, 29 ottobre 1991) di Francesca Artioli all'Accademia sul mancato accordo di *possibile* con il sostantivo in espressioni come «più visitatori possibile» (in luogo di *più visitatori possibili*). [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

52. *Lettera* (Roma, 19 novembre 1991) di Giovanni Pellegrini all'Accademia sulla reggenza del participio *composto* (*composto di/composto da*). [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

53. *Lettera* (Genova - Accademia Ligustica di Belle Arti, 25 novembre 1991) di Eligio Imarisio al presidente dell'Accademia Giovanni Nencioni sul corretto impiego dei pronomi *ella* ed *essa*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

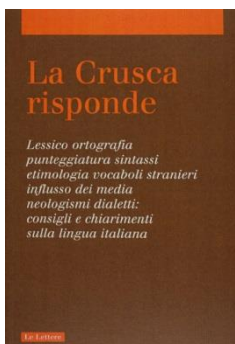
54. *Lettera* (Firenze, 28 novembre 1991) degli insegnanti del Centro internazionale studenti G. La Pira all'Accademia, in cui si chiede di fornire una spiegazione per d'uso pleonastico del “ce” [...] in frasi come “Hai del denaro?” “Sì, ce l'ho”». [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

55. *Lettera* (Paternopoli, 5 dicembre 1991) di Antonio Colucciello all'Accademia sull'uso di *corsa gambestre* accanto a *corsa campestre*. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

56. *Lettera* (S. Benedetto in Guarano, 13 dicembre 1991) di Giuseppe Pizzuti all'Accademia sulla doppia possibilità *gli/loro* per il complemento di termine (dativo) plurale e *le/gli* per il femminile. [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

57. *Lettera* (Bitonto, 28 gennaio 1992) di Mauro De Palma all'Accademia sulla concordanza tra modi e tempi verbali in proposizioni subordinate come le relative, le oggettive e le interrogative

indirette, le condizionali (si chiede ad esempio un parere sulle due possibilità «dove l'avremmo ritrovata se solo ci tornavamo» e «dove l'avremmo ritrovata se solo ci fossimo tornati»). [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 1]



58. *Lettera* (Acate, 7 aprile 1993) di Alfonso Leone a Giovanni Nencioni su questioni di sintassi e concordanza a senso in presenza di verbi copulativi (ad esempio, quale sia l'enunciato più corretto tra «le dieci sono l'orario di entrata» e «le dieci è l'orario di entrata»). [ACF, Fondo Documenti del Novecento, Carte Nencioni, Cartella 2]

59. *La Crusca risponde. Lessico ortografia punteggiatura sintassi etimologia vocaboli stranieri influsso dei media neologismi dialetti: consigli e chiarimenti sulla lingua italiana*, Firenze, Le Lettere, 1995 (Contrappunto, 2), pp. 222.

60. *La Crusca risponde. Dalla carta al web (1995-2005)*, a cura di Marco Biffi e Raffaella Setti, Firenze, Le Lettere, 2013 (Contrappunto, 24), pp. 259. Il volume offre una scelta di risposte dalla *Crusca per voi* e dalla sezione del sito web dedicata alla consulenza linguistica.



ACCADEMIA DELLA CRUSCA

Villa medicea di Castello, via di Castello 46
50141 - Firenze - tel.: 055-454277/78 fax: 055-454279

www.accademiadellacrusca.it

Mostra a cura di
Elisabetta Benucci, Giulia Marucelli
e Raffaella Setti
Foto e grafica di Barbara Fanini